

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** ASO-Informationen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## 100-Jahre-Jubiläum der Stiftung für junge Auslandschweizer

Seit dem Jahr 1917 gibt es nun schon die Stiftung für junge Auslandschweizer (kurz SJAS). Angefangen hat alles unter dem Namen «Schweizerhilfe», die sich dafür einsetzte, Auslandschweizer Kinder aus den Kriegsgebieten in Schweizer Familien unterzubringen, damit sie sich vom Kriegsgeschehen erholen konnten. Später wurde der Handlungsschwerpunkt von Familienunterbringungen zugunsten von Ferienlagern verlagert. Somit setzt sich die SJAS weiterhin für die Auslandschweizer Kinder ein, damit diese den Bezug zu ihrem Ursprungsland – unabhängig der finanziellen Situation der Familie – weiterhin aufrechterhalten können.

Fürs 100-Jahre-Jubiläum hat die SJAS einige Überraschungen bereit. Das beliebteste und zugleich älteste Angebot wird zur Feier gleich zweimal durchgeführt: die Schweizer Reise. Während zehn Tagen reisen die Auslandschweizer Kinder quer durchs Land, um die landschaftliche und kulturelle Vielfalt der Schweiz näher kennenzulernen. Neben diesen beiden Angeboten gibt es wieder sieben weitere Sommerlager an verschiedenen Orten der Schweiz. In diesen Lagern werden Sehenswürdigkeiten besichtigt, auf kleinen Wanderungen Seen, Berge, Flüsse, Landschaften entdeckt und auch Städte besucht. Es wird auch Tage geben, an denen wir beim Lagerhaus bleiben. Dann stehen Spiel und Sport und verschiedene Workshops im Vordergrund. Natürlich werden Teilnehmerinnen und Teilnehmer auch Gelegenheit haben, viel Wissenswertes über die Schweiz zu erfahren.

In Zusammenarbeit mit dem Circolino Pipistrello bietet die SJAS ausserdem ein Zirkus-Jubiläumslager an. Im Mitspielzirkus Circolino Pipistrello entwickeln Auslandschweizer und Inlandschweizer Kinder gemeinsam, unter der Leitung erfahrener Zirkuspädagoginnen und -pädagogen, eine Zirkusgala zum Thema «100 Jahre SJAS: Zuhause in der Schweiz – Zuhause in der Welt».

Das Zusammensein mit Teilnehmenden aus anderen Ländern und der Austausch über Sprach-, Kultur- und Landesgrenzen hinweg ist eine einmalige

Gelegenheit, um neue Freundschaften zu knüpfen und Unvergessliches zu erleben!

Für diese insgesamt neun Sommerlager gibt es immer noch freie Plätze. Anmelden kann man sich unter <http://sjas.ch/de/ferienlager/>. Auf Anfrage stellen wir Ihnen unsere Informationsbroschüre mit der Angebotsübersicht gerne auch per Post zu.

Die Stiftung hat einen Fonds eingerichtet, welcher es bedürftigen Familien erlaubt, einen finanziellen Zustupf an die Lagerkosten ihrer Kinder zu erhalten. So will die SJAS Familien ermutigen, sich bei ihr zu melden, um es auch ihren Kindern zu ermöglichen, an einem solch speziellen Erlebnis teilnehmen zu können. Das entsprechende Formular kann auf dem Anmeldeformular bestellt oder auf unserer Homepage heruntergeladen werden:

<http://sjas.ch/de/ferienlager/reduktion>.

Wir erteilen Ihnen gerne weitere Auskünfte und freuen uns auf einen tollen Jubiläumssommer!



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundaziun per giuovens svizzers a l'ester

Stiftung für junge Auslandschweizer (SJAS)  
Alpenstrasse 26  
CH 3006 Bern  
Telefon: +41 31 356 61 16  
Fax: +41 31 356 61 01  
E-mail: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)  
[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

## Ausbildung in der Schweiz

Das Team von [educationsuisse](http://www.educationsuisse.ch) berät und unterstützt jedes Jahr zahlreiche junge Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer sowie Schülerinnen und Schüler einer Schweizerschule im Ausland, die in der Schweiz ihre Ausbildung absolvieren möchten. Unsere Mitarbeiterinnen informieren und beraten sie rund um das Thema «Ausbildung in der Schweiz». Sie bieten eine Übersicht über die möglichen Ausbildungsgänge und beantworten Fragen wie zum Beispiel über die Zulassungsbedingungen der Universitäten, Sprachkenntnisse, Suche einer Lehrstelle, mögliche Stipendien, Versicherungen, Unterkunft und vieles mehr.

Im Weiteren bietet [educationsuisse](http://www.educationsuisse.ch) in Zusammenarbeit mit dem BIZ (Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung) Bern-Mittelland Beratungen zur Berufs- und Studienwahl an. Diese Gespräche erfolgen mit qualifizierten Fachpersonen des BIZ und können in verschiedenen Sprachen via Skype oder in Bern durchgeführt werden. [Educationsuisse](http://www.educationsuisse.ch) hat auch die Möglichkeit, dank verschiedenen Fonds kleine Zusatzstipendien oder Darlehen zu vergeben. Seit dem Ausbildungsjahr 2016/17 steht neu auch ein Fonds der «Gazzetta Svizzera» zur Verfügung, der sich speziell an junge Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer wendet, die in Italien aufgewachsen sind und sich in der Schweiz in Ausbildung befinden.

Besuchen Sie unsere Webseite [www.educationsuisse.ch/de/ausbildung-schweiz](http://www.educationsuisse.ch/de/ausbildung-schweiz) oder kontaktieren Sie uns direkt via E-Mail oder telefonisch. Auf Voranmeldung sind auch Beratungsgespräche in Bern möglich. Unsere Mitarbeiterinnen sprechen Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch.



[educationsuisse](http://www.educationsuisse.ch) – Ausbildung in der Schweiz  
Alpenstrasse 26  
3006 Bern, SCHWEIZ  
Telefon +41 31 356 61 04  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)

## ASO-Ratgeber

*Wir haben vor, mit unseren geliebten Haustieren – Hund und Katze – in die Schweiz zu ziehen. Wo finden wir Informationen, ob die beiden Haustiere in der Schweiz einreisen dürfen?*

Bei einer Einreise in die Schweiz lässt sich das Übersiedlungsgut (Hausratsgegenstände, Kleider, Bilder, Wertsachen usw.) zollfrei einführen, wenn Sie Ihren Wohnsitz in die Schweiz verlegen. Für Haustiere gelten Sonderbestimmungen betreffend Zolleinfuhr, wie zum Beispiel bezüglich tierärztlicher Untersuchungen, Impfungen oder Seuchenvorsorge. Bei Pflanzen und Tieren gibt es zudem Artenschutzbestimmungen. Sie finden alle Informationen und Merkblätter auf der Webseite der Eidgenössischen Zollverwaltung: [www.zoll.admin.ch](http://www.zoll.admin.ch) > Rubrik Information Private > Rubrik Tiere und Pflanzen.

Wenn Sie den Link «Mit Hund, Katze oder Frettchen über die Grenze» anwählen, werden Sie auf die Seite des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen umgeleitet. Dort können Sie mittels individuellen Angaben (Tierart, Alter, Land, aus welchem Sie einreisen) direkt zu den entsprechenden Bestimmungen für Ihre Situation gelangen.

Wir empfehlen Ihnen, bei der Auskunftszentrale Schweiz der Eidgenössischen Zollverwaltung nachzufragen, wie das genaue Vorgehen ist:

Eidgenössische Zollverwaltung EZV

3003 Bern

Telefon: +41 58 467 15 15

[www.zoll.admin.ch](http://www.zoll.admin.ch) > Rubrik Kontakt

RECHTSDIENST ASO

Der Rechtsdienst der ASO erteilt allgemeine rechtliche Auskünfte zum schweizerischen Recht, insbesondere in den Bereichen, die Auslandschweizer betreffen. Er gibt keine Auskünfte über ausländisches Recht und interveniert auch nicht bei Streitigkeiten zwischen privaten Parteien.

## Jugendangebote Sommer 2017

Unterhaltung, Naturerlebnisse, Spass und Abenteuer in der Schweiz – genau das bieten dir die Sommerlager des Jugenddienstes der ASO auch dieses Jahr. Ausserdem kannst du deine Sprachkenntnisse in Deutsch und/oder Französisch aufbessern oder Bildungsferien im Seminar zum Kongress machen. Wir bieten dir ein vielseitiges und abwechslungsreiches Programm.

### Zwei Freizeitcamps in Leysin und eines in La Punt

Die Freizeitlager kommen neu noch abwechslungsreicher daher. Es wird nicht alleine der Sport im Zentrum stehen, sondern dich erwartet auch viel Kulturelles. Das Beste daran: Du kannst das Programm teilweise nach deinen Vorlieben selbst zusammenstellen und so noch mehr Spass erleben!

### Sport- und Freizeitcamp 18+ in Sörenberg

Unser diesjähriges Sport- und Freizeitcamp in Sörenberg richtet sich an junge Erwachsene ab 18 Jahren. Wir verbringen die Tage in der Moorlandschaft der Entlebucher Unesco-Biosphäre. Die Region bietet viele Möglichkeiten, verschiedene Sportarten, aber auch Kultur zu erleben.

### Outdoor-Camp

Du liebst die Natur und bist draussen zu Hause? Zwei Wochen Abenteuer warten auf dich! Du verbringst eine unvergessliche Zeit und lernst die Schweizer Natur mit all ihren Facetten kennen. Angeleitet von einem erfahrenen Leitungsteam lernst du, in der freien Natur und ohne Luxus zu überleben.

### Entdecke die Schweiz extended

Du möchtest deine Ferien in der Schweiz verbringen und die Städte und Bergregionen bereisen? Dann ist dieses Angebot genau das Richtige für dich. Du gastierst während zwei Wochen in einer Gastfamilie und lernst jeden Tag eine andere Stadt oder Region näher kennen. «Entdecke die Schweiz extended» bringt dich einmal quer durch die Schweiz.

### Sommersprachkurse Deutsch und Französisch

Unsere Deutsch- und Französisch-Kurse richten sich sowohl an Anfänger sowie an Fortgeschrittene. Zusätzlich zum Basiskurs kannst du dich für die Fokusgruppe (acht Zusatzlektionen) anmelden. Am Nachmittag bieten wir dir jeweils ein Freizeitprogramm an. Unsere aufgeschlossenen Gastfamilien heissen dich willkommen und lassen dich am schweizerischen Alltag teilhaben.

### Seminar zum Kongress in Basel

Der diesjährige Kongress in Basel beschäftigt sich mit dem Thema «Inland- und Auslandschweizer: eine Welt». Der Schwerpunkt setzt dabei auf den Dialog zwischen Inland- und Auslandschweizern. Eine Woche mit vielen spannenden Begegnungen und ein abwechslungsreiches Programm erwarten dich.

### Melde dich jetzt an!

Alle Infos und Anmeldungen unter [www.aso.ch](http://www.aso.ch) und [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)

IMPRESSUM:  
«Schweizer Revue», die Zeitschrift für die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, erscheint im 43. Jahrgang in deutscher, französischer, italienischer, englischer und spanischer Sprache in 14 regionalen Ausgaben und einer Gesamtauflage von rund 400 000 Exemplaren (davon Online-Versand:

165 000). Regionalnachrichten erscheinen viermal im Jahr. Die Auftraggeber von Inseraten und Werbebeiträgen tragen die volle Verantwortung für deren Inhalte. Diese entsprechen nicht zwingend der Meinung der Redaktion oder der Herausgeberin.  
REDAKTION: Marko Lehtinen (LEH), Chefredaktor; Marc Lettau (MUL);

Stéphane Herzog (SH); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), Auslandschweizerbeziehungen EDA, 3003 Bern, verantwortlich für «news.admin.ch».  
ÜBERSETZUNG: CLS Communication AG  
GESTALTUNG: Joseph Haas, Zürich  
POSTADRESSE: Herausgeber/Sitz der Redaktion/Inseraten-Administration: Auslandschweizer-Organisation,

Alpenstrasse 26, 3006 Bern, Schweiz.  
Tel. +41 31 356 61 10,  
Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9,  
e-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)  
DRUCK & PRODUKTION: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

Alle bei einer Schweizer Vertretung angemeldeten Auslandschweizer

erhalten das Magazin gratis. Nichtauslandschweizer können das Magazin für eine jährliche Gebühr abonnieren (CH: CHF 30.–/Ausland: CHF 50.–). Abonnenten wird das Magazin manuell aus Bern zugestellt. [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

REDAKTIONSSCHLUSS dieser Ausgabe: 16.11.2016

ADRESSÄNDERUNG: Bitte teilen Sie Ihre neue Adresse Ihrer Botschaft oder Ihrem Konsulat mit.

